

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 5 JUIN 1947.

Rapport de la Commission des Finances et du Budget chargée d'examiner le Projet de loi modifiant ou complétant différents articles de la législation sur les pensions militaires.

(Voir les n^{os} 157, 222 (session extraordinaire de 1946) 89, 91 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants séances des 23 et 29 janvier 1947.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 5 JUNI 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën en van Begroting belast met het onderzoek van het wetsontwerp ter wijziging en aanvulling van verscheidene artikelen van de wetten op de militaire pensioenen.

(Zie de n^{rs} 157, 222 (buitengewone zitting 1946), 89, 91 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 23 en 29 Januari 1947.)

Présents: MM. VAN OVERBERGH, président; ALLEWAERT, BOUILLY, DE CLERCQ, le baron DE DORLODOT, DELMOTTE, DOUTREPONT, HARMEGNIES, MULLIE, RONSE, RONVAUX, VAN LAEYS, VAN OUDENHOVE, VOS et DE SMET (P.), rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi se rapporte à quelques types d'application de la législation relative aux pensions militaires ayant donné lieu à discussions ou à réclamations. Les articles et l'Exposé des motifs se révèlent être la résultante d'un dur labeur de bureau! Pour les comprendre, il faut se référer à pas moins de 24 lois et arrêtés, sans oublier treize renvois et diverses autres ajoutées avant pour objet de rendre compréhensibles les modifications à apporter à la législation existante.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp heeft betrekking op enkele typen van toepassing van de wetgeving betreffende de militaire pensioenen, die aanleiding hebben gegeven tot betwistingen of tot reclamaties. De artikelen en de Memorie van toelichting blijken de uitslag te zijn van zwaar kantoorwerk. Om ze te begrijpen moet men niet minder dan 24 wetten en besluiten naslaan, zonder dertien verwijzingen en verschillende andere toevoegingen te vergeten, die tot doel hebben de in de bestaande wetgeving aan te brengen wijzigingen begrijpelijk te maken.

Le but du projet se trouve dans l'adaptation de certains textes devant mettre fin à des anomalies et à des controverses avec la Cour des comptes. Ces controverses ont été reproduites notamment dans le 98^e cahier d'observations de cette juridiction. Pour y mettre fin, le secrétaire général du Ministère des finances avait pris, sous la date du 20 février 1941, un arrêté dont la Cour des comptes n'avait pas reconnu la validité, ainsi qu'il est relaté au 101^e cahier d'observations, page 21. D'autre part, cet arrêté fut déclaré nul, mais réputé valable en vertu de l'article 4 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, puis remis en vigueur par un arrêté du Régent, en date du 15 février 1946. Mais le délai d'application de celui-ci étant expiré depuis le 15 août 1946, le projet de loi vient donc régulariser légalement des situations résultant de dispositions généralement édictées et parfois mises en vigueur depuis 1941.

Ces dernières sont au nombre de 12, chacune correspondant à une anomalie ou à une observation de la Cour des comptes, chacune reprise dans l'un des 12 articles du projet de loi voté par la Chambre des Représentants. Les questions dont il s'agit se rapportent à des nombres limités de cas d'application. Aucun des problèmes traités n'a donné lieu à la moindre discussion, ni en Commission, ni en séance publique de la Chambre.

Dans celle-ci, le Ministre de la Défense Nationale a simplement répété qu'il ne s'agit que d'opérations demandant une sanction légale. Confirmant une déclaration de l'Exposé des motifs, il y a affirmé que les 12 articles ne provoqueront effectivement aucune nouvelle dépense.

Doel van het ontwerp is de aanpassing van zekere teksten die een einde moeten maken aan sommige ongerijmdheden en aan betwistingen met het Rekenhof. Die betwistingen werden weergegeven, o. m. in het 98^{ste} Boek van Opmerkingen van bedoeld rechtscollege. Om er een einde aan te maken had de secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën, op 20 Februari 1941, een besluit getroffen waarvan het Rekenhof de geldigheid niet had erkend, zoals vermeld is in het 101^{ste} Boek van Opmerkingen, blz. 21. Anderdeels werd dit besluit nietig verklaard, doch voor geldig gehouden krachtens artikel 4 van de besluitwet van 5 Mei 1944, en daarna opnieuw van kracht gemaakt bij besluit van de Regent dd. 15 Februari 1946. Doch gezien de toepassingstermijn van dit laatste besluit sinds 15 Augustus 1946 verstreken is, komt het wetsontwerp dus langs wettelijke weg, toestanden regulariseren voortvloeiende uit bepalingen, die over 't algemeen uitgevaardigd en soms in werking getreden zijn sedert 1941.

Deze laatste zijn ten getale van 12, elk overeenstemmend met een tegenstrijdigheid of een opmerking van het Rekenhof, elk overgenomen in een van de 12 artikelen van het wetsontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd. De kwesties waarover het gaat betreffen beperkte aantallen van gevallen van toepassing. Geen enkel van de behandelde vraagstukken heeft aanleiding gegeven tot de minste bespreking, noch in de Commissie, noch in de openbare vergaderingen van de Kamer.

In deze Kamer heeft de Minister van Landsverdediging eenvoudig herhaald dat het gaat om verrichtingen die een wettelijke bekrachtiging vereisen. Een verklaring uit de Memorie van toelichting beamend, heeft hij bevestigd dat de 12 artikelen in werkelijkheid geen aanleiding zullen geven tot enige nieuwe uitgave.

Dans le rapport rédigé par M. Juste, pour la Chambre des Représentants, est reprise une déclaration faite à la Commission de cette assemblée, selon laquelle il existerait une cinquantaine de systèmes pour le calcul des pensions militaires. Cette déclaration, non démentie, illustre singulièrement la densité des complications auxquelles conduisent les lois sur les pensions militaires.

Or, par un arrêté du Régent, datant du 1^{er} novembre 1946, les services de l'administration des pensions militaires ont été transférés au Ministère du Budget. La Commission de la Chambre a exprimé le désir de voir le Ministre du Budget simplifier une législation trop complexe. Elle déclara même subordonner à cette simplification son vote affirmatif.

Le projet de loi fut déposé le 3 juillet 1946 à la Chambre des Représentants. Le 16 octobre 1946, le Gouvernement introduisit un amendement sous la forme d'un article 13 complémentaire, ayant pour objet une modification de l'article 58 des lois coordonnées sur les pensions militaires, article se rapportant à la détermination de la pension pour les adjudants de première et de deuxième classes de la gendarmerie.

La modification se rapportait au calcul du temps d'activité sur lequel doit être basé le chiffre de la pension de ces adjudants. Le Gouvernement voulait ainsi rencontrer un projet admis au Sénat en 1938 et portant modification à la fois aux articles 29 et 58 des dites lois coordonnées. Dans la même intention, divers amendements avaient été présentés par M. le député Philippart.

In het verslag opgesteld door de h. Juste, voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is een verklaring opgenomen die afgelegd werd in de Commissie van die vergadering en volgens welke er een vijftigtal stelsels voor het berekenen van de militaire pensioenen zouden bestaan. Die verklaring welke niet werd gelogenstraft, stelt inzonderheid de menigvuldigheid in het licht van de verwickelingen waartoe de wetten op de militaire pensioenen leiden.

Doch bij een besluit van de Regent dd. 1 November 1946 werden de diensten van het Bestuur der Militaire Pensioenen overgebracht naar het Ministerie van Begroting. De Commissie van de Kamer heeft de wens geuit, dat de Minister van Begroting een vereenvoudiging zou brengen in die zeer ingewikkelde wetgeving. Zij verklaarde zelfs dat haar goedkeuring van het ontwerp van die vereenvoudiging afhing.

Het wetsontwerp werd op 3 Juli 1946 bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingediend. Op 16 October 1946, diende de Regering een amendement in onder de vorm van een aanvullend artikel 13, dat tot doel had artikel 58 van de samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen te wijzigen, welk artikel betrekking heeft op de bepaling van het pensioen voor de adjudanten eerste en tweede klasse der Rijkswacht.

Die wijziging had betrekking op de berekening van de duur van actieve dienst, volgens welke het bedrag van het pensioen dier adjudanten moet berekend worden. De Regering wilde aldus tegemoetkomen aan een ontwerp, dat in 1938 door de Senaat was aangenomen en waarbij tevens de artikelen 29 en 58 van bedoelde samengeschakelde wetten werden gewijzigd. Met dezelfde bedoeling had de h. volksvertegenwoordiger Philippart verschillende amendementen voorgesteld.

La discussion à la Chambre des Représentants n'a porté que sur ces amendements et même sur l'opportunité de les inclure au projet de loi plutôt que sur le fond du problème.

En fin de compte, ces amendements, aussi bien celui du Gouvernement que ceux de M. Philippart, ont été renvoyés en bloc à la Commission de la Chambre, avec mission de rédiger une nouvelle proposition conforme à la décision de disjonction. C'est ainsi que seuls furent adoptés les douze articles du document initial. Ils l'ont été sans modification aucune et sans examen par les 174 membres présents au vote.

Il aurait donc pu paraître logique à votre Commission d'approuver, sans autre examen, le projet gouvernemental réduit. La décision de disjonction prise par la Chambre des Représentants, le 23 janvier 1947, a conduit cette assemblée à étudier un projet de loi supplémentaire. En ce moment même les questions relatives aux pensions des adjudants de gendarmerie y font l'objet d'un examen en Commission.

Le rapport de la Commission de la Chambre signalait aussi le mécontentement des officiers supérieurs et généraux, dont la pension est limitée à 135.000 francs.

En prévision de l'examen du projet de loi actuel, des associations formées d'officiers retraités avaient transmis au Président de votre Commission une documentation ayant pour objet de préciser leurs griefs et relatant l'historique de démarches entreprises auprès du Ministre du Budget. Après examen du dossier, le rapporteur de votre Commission a dû constater que ces questions sortent du cadre de la loi actuelle. Elles trouvent, en effet, leur origine dans une disposition de l'arrêté-loi du 29 octobre 1946 sur les

De bespreking in de Kamer der Volksvertegenwoordigers liep enkel over die amendementen en zelfs over de gepastheid om ze in het wetsontwerp in te schakelen, veeleer dan over de grond van het vraagstuk.

Per slot van rekening werden die amendementen, zowel die van de Regering als die van de h. Philippart, in hun geheel naar de Commissie van de Kamer teruggestuurd, met opdracht een nieuw voorstel op te maken, overeenkomstig de beslissing tot splitsing. Aldus werden alleen de 12 artikelen van het oorspronkelijk document aangenomen. Zij werden zonder enige wijziging en zonder onderzoek goedgekeurd door de 174 bij de stemming aanwezige leden.

Het had dus aan uw Commissie kunnen logisch schijnen, zonder nader onderzoek, het beperkt Regeringsontwerp goed te keuren. De beslissing tot splitsing, op 23 Januari 1947 door de Kamer der Volksvertegenwoordigers getroffen, heeft deze vergadering er toe gebracht een aanvullend wetsontwerp te bestuderen. Op dit ogenblik zelf worden de vraagstukken in verband met de pensioenen van de adjudanten der Rijkswacht er aan een onderzoek in Commissie onderworpen.

Het verslag van de Commissie van de Kamer vermeldt eveneens de ontevredenheid der hogere officieren en generaals, wier pensioen niet hoger mag zijn dan 135.000 frank.

In het vooruitzicht van het onderzoek van het huidig wetsontwerp, hadden verbonden bestaande uit gepensioneerde officieren, aan de voorzitter van uw Commissie een documentatie overgemaakt, waarin hun grieven nader omschreven werden en waarin een uiteenzetting werd gegeven van de stappen die zij bij de Minister van Begroting gedaan hadden. Na onderzoek van het dossier, moest de verslaggever van uw Commissie vaststellen dat die kwesties het bestek van de huidige wet te buiten gaan. Hun oor-

pensions en général. Cet arrêté-loi a introduit un plafond unique pour toutes espèces de pensions, tant civiles que militaires.

Votre Commission a estimé qu'il n'y a pas lieu de retenir cette question à l'occasion d'un projet de loi dont les objectifs sont strictement limités à quelques cas d'application de la législation antérieure. Il n'est pas facile de synthétiser ces objectifs en quelques courtes phrases. Nous devons à l'obligance d'un commissaire, spécialement versé dans les problèmes relevant de la Cour des comptes, une note résumant, en langage clair, les explications confuses de l'Exposé des motifs. Cette note se base notamment aussi sur une volumineuse correspondance échangée entre la Cour des comptes et le Département de la Défense Nationale, correspondance portant comme dates extrêmes, le 26 août 1930 et le 6 février 1940.

Nous en donnons, ci-après, une relation fort résumée :

A l'article 1, selon la législation en vigueur, la pension d'ancienneté de certains ouvriers militaires pouvait être supérieure au salaire d'activité. Ce fait anormal résultait de ce que la pension était établie d'après un grade d'assimilation. Sur observation de la Cour des comptes, le Ministère de la Défense Nationale a calculé la pension des ouvriers militaires, admis à la retraite, depuis le 1^{er} janvier 1936, en en fixant provisoirement le montant sans dépasser le total des allocations d'activité.

Cette disposition logique, mais illégale, a duré pendant onze ans et l'article régularise enfin, avec effet rétroactif, cette situation abusive. Il convient évidemment de dénoncer une méthode de travail amenant le Parle-

sprong is immers te vinden in een bepaling van de besluitwet van 29 October 1946 op de pensioenen in het algemeen. Bij die besluitwet werd een enige maximumgrens ingevoerd voor alle soorten van pensioenen, zo burgerlijke als militaire.

Uw Commissie heeft geoordeeld dat er geen aanleiding bestond om die kwestie in aanmerking te nemen bij gelegenheid van een wetsontwerp waarvan de bedoelingen strikt beperkt zijn tot enkele gevallen van toepassing van de vroegere wetgeving. Het is niet gemakkelijk die bedoelingen in enkele korte volzinnen samen te vatten. Door de welwillendheid van een commissielid dat speciaal bevoegd is in de vraagstukken afhangende van het Rekenhof, bekwamen wij een nota, waarin de verwarde uitleg van de Memorie van toelichting in klare taal is samengevat. Die nota steunt o.m. ook op een omvangrijke briefwisseling gevoerd tussen het Rekenhof en het Departement van Landsverdediging en waarvan de uiterste data zijn 26 Augustus 1930 en 6 Februari 1940.

Wij geven er hierna een zeer beknopte samenvatting van :

Bij artikel 1 kon, volgens de van kracht zijnde wetgeving, het pensioen wegens diensttijd van sommige militaire werklieden hoger zijn dan het activiteitsloon. Dit abnormaal feit sproot hieruit voort, dat het pensioen vastgesteld werd na een gelijkstellingsgraad. Op een opmerking van het Rekenhof, heeft het Ministerie van Landsverdediging het pensioen van de tot het pensioen toegelaten militaire werklieden, sinds 1 Januari 1936 berekend door voorlopig het bedrag vast te stellen zonder het totaal van de activiteitsbezoldiging te overtreffen.

Die logische, doch onwettelijke bepaling is gedurende elf jaar van kracht geweest en het artikel regulariseert eindelijk, met terugwerkende kracht, die misbruikelijke toestand. Vanzelfsprekend moet een werkwijze, die het

ment à rectifier, après un tel retard, une disposition défectueuse.

L'article 2 s'occupe de la régularisation du cas de la pension d'agents de l'Etat ayant accompli leur service militaire et qui ont ensuite repris leur fonction administrative. La loi sur les pensions militaires accorde la pension d'ancienneté, soit après vingt années de service effectif, soit après dix années lorsque les intéressés sont reconnus hors d'état de continuer à servir, par suite d'une affection ouvrant des droits à une pension d'invalidité. La loi permet de supputer pour le calcul de cette pension d'ancienneté les services civils accomplis avant le 1^{er} août 1914. En fait, 4 agents seulement se sont trouvés en situation de réclamer le bénéfice de la pension militaire d'ancienneté. Après l'avoir obtenue, ils ont repris du service dans leur administration d'origine. D'où cumul d'une pension d'invalidité et d'une pension militaire d'ancienneté, avec la circonstance que dans le calcul de cette dernière, on avait tenu compte du temps pendant lequel avait été accompli du service administratif civil avant le 1^{er} août 1914. Le Gouvernement considère comme légitime d'écarter de ces pensions militaires d'ancienneté la quotité provenant des services civils durant la période au cours de laquelle les intéressés cumulèrent cette pension avec un traitement civil. Il propose, en fait, de limiter un abus résultant d'une législation touffue et embrouillée.

A l'article 3, l'intervention du législateur est motivée par le refus de la Cour des comptes de s'associer à l'allocation de pensions à certaines veuves de militaires. Le texte de la législation justifiait le refus d'allocation. On trouve dans l'Exposé des mo-

Parlement noopt met een dergelijke vertraging een gebrekkige bepaling te verbeteren, aan de kaak gesteld worden.

Artikel 2 handelt over de regularisatie van het pensioen van Rijksambtenaren die hun militaire dienst gedaan hebben en daarna hun administratief ambt hervat hebben. De wet op de militaire pensioenen verleent een pensioen wegens dienstdienst, hetzij na twintig jaar werkelijke dienst, hetzij na tien jaar, wanneer de betrokkenen voor verdere dienst ongeschikt bevonden worden tengevolge van een kwaal die rechten op een invaliditeitspensioen verleent. De wet laat toe in de berekening van dit pensioen wegens dienstdienst de burgerlijke diensten verricht vóór 1 Augustus 1914 mee te tellen. Feitelijk hebben zich slechts 4 ambtenaren in de voorwaarden bevonden om het voordeel van het militair pensioen wegens dienstdienst aan te vragen. Na het bekomen te hebben, hebben zij hun dienst in hun oorspronkelijk bestuur hervat. Vandaar cumulatie van een invaliditeitspensioen met een militair pensioen wegens dienstdienst, met de omstandigheid dat er bij de berekening van dit laatste pensioen rekening was gehouden met de tijd dat er burgerlijke administratieve dienst werd verricht vóór 1 Augustus 1914. De Regering beschouwt dat het billijk is uit die militaire pensioenen wegens dienstdienst de uit burgerlijke diensten voortvloeiende quotiteit te laten wegvallen gedurende de periode tijdens welke de betrokkenen dit pensioen met een burgerlijke wedde hebben gecumuleerd. Zij stelt feitelijk voor een misbruik, dat voortkomt uit een duistere en verwarde wetgeving, te beperken.

Bij artikel 3, is het ingrijpen van de wetgever gemotiveerd door de weigering van het Rekenhof om de toekenning van pensioenen aan sommige weduwen van militairen goed te keuren. De tekst van de wetgeving verantwoordde de weigering van toekenning.

tifs une explication suffisante de la portée de l'article.

L'article 4 a pour objet de remédier à une lacune de la législation en matière de pensions à conférer à des fonctionnaires de la sûreté militaire de l'armée de campagne. La Cour des comptes avait demandé l'intervention du parlement, la situation de ces fonctionnaires n'ayant pas été réglée.

L'article 5 se rapporte à un différend exposé aux pages 39 et 40 du 98^e cahier d'observations de la Cour des comptes. Il apporte une rectification nécessitée par la révision du barème des officiers, lequel était tel que la pension du colonel dépassait de près de 4.000 fr. celle du général major.

A l'article 6, il s'agit d'une rectification relative aux pensions d'invalidité à allouer au personnel volant de la compagnie d'aviateurs.

L'article 7 légalise un mode de calcul applicable à la pension des militaires pensionnés pour ancienneté de service et titulaires d'une pension coloniale. La Cour des comptes, en l'absence d'un texte, n'avait pu admettre une proposition du Ministère de la Défense Nationale. L'article apporte aussi une solution à un différend exposé aux pages 37 et 38 du 98^e cahier d'observations de la Cour des comptes. Ce différend était né d'un cas non prévu par la législation, relatif à des militaires détachés au service de la Colonie et continuant, après leur mise à la retraite dans la métropole, à servir en Afrique sous un régime donnant droit à une pension coloniale.

L'article 8 trouve son origine dans le cas des pensions d'invalidité et des pensions de veuves à allouer à la suite d'une blessure reçue ou d'une affection contractée durant le service,

In de Memorie van toelichting vindt men een voldoende verklaring van de draagwijdte van het artikel.

Artikel 4 heeft tot doel te voorzien in een leemte van de wetgeving in zake pensioenen toe te kennen aan ambtenaren van de militaire veiligheid van het veldleger. Het Rekenhof had de tussenkomst van het Parlement aangevraagd, daar de toestand van die ambtenaren niet geregeld was geworden.

Artikel 5 heeft betrekking op een geschil uiteengezet op blz. 39 en 40 van het 98^{ste} Boek van Opmerkingen van het Rekenhof. Het brengt een wijziging die noodzakelijk is gemaakt door de herziening van de weddeschaal der officieren, die zodanig was dat het pensioen van kolonel bijna 4.000 frank hoger was dan dat van generaal-majoor.

In artikel 6 gaat het om een wijziging betreffende de invaliditeitspensioenen toe te kennen aan het vliegend personeel van de vliegenierscompagnie.

Artikel 7 verleent een wettelijke basis aan een berekeningswijze die toepasselijk is op het pensioen van de militairen die gepensionneerd zijn wegens dienstduur en titularis van een koloniaal pensioen. Het Rekenhof had, bij gebreke van een tekst, een voorstel van het Ministerie van Landsverdediging niet kunnen aanvaarden. Het artikel brengt eveneens een oplossing voor een geschil uiteengezet op bladzijden 37 en 38 van het 98^{ste} Boek van Opmerkingen van het Rekenhof. Dit geschil was ontstaan uit een geval dat niet voorzien is in de wetgeving, betreffende militairen die gedetacheerd waren naar een dienst van de kolonie en die, na hun oppensioenstelling in het moederland, voortgingen in Afrika te dienen onder een stelsel, recht gevend op een koloniaal pensioen.

Artikel 8 vindt zijn oorsprong in het geval van de invaliditeitspensioenen en de weduwenpensioenen toe te kennen wegens een verwonding opgelopen of een kwaal opgedaan gedurende de

mais non par le fait du service. Cette question a fait l'objet d'un différend exposé à la page 48 du 98^e cahier d'observations de la Cour des Comptes et l'article fournit une confirmation légale d'une interprétation de la loi du 13 juillet 1944.

L'article 9 précise des intentions gouvernementales dans la législation relative aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie.

L'article 10 met au point un texte équivoque relatif à une allocation allouée à des invalides atteints d'aliénation mentale.

L'article 11 répond à un souhait exprimé par la Commission des Finances du Sénat, le 4 mai 1938, relativement à diverses délibérations du Conseil des Ministres concernant les pensions à accorder aux invalides, en vertu du barème des invalidités.

L'article 12 contient une disposition nouvelle tendant à assimiler, au point de vue de la pension, les anciens ouvriers civils aux ouvriers militaires.

On le voit, le simple aperçu des objectifs visés par les douze articles du projet de loi nous introduit dans un véritable labyrinthe de textes légaux divers.

Nous nous trouvons devant un exemple caractéristique de mauvaise confection de lois, auquel nous sommes invités à apporter des améliorations tardives et partielles. On a le sentiment que l'administration risque de compliquer encore une législation abstraite par la recherche d'une solution à tout cas d'espèce possible.

Il faut encore remarquer, dans le cas de l'article 1, que l'administration et la Cour des comptes ont parfois admis des pensions en violation de dispositions légales. Or, la régularisation proposée enlèvera à certains bénéficiaires une partie des droits qui leur

dienst, doch niet ten gevolge van de dienst. Dit vraagstuk gaf aanleiding tot een geschil uiteengezet op bladzijde 48 van het 98^{ste} Boek van Opmerkingen van het Rekenhof en het artikel bevat een wettelijke bevestiging van een interpretatie van de wet van 13 Juli 1944.

Artikel 9 omschrijft nader de bedoelingen van de Regering in zake de wetgeving betreffende de weduwen- en wezenpensioenen der leden van het leger en van de Rijkswacht.

Artikel 10 is een duidelijker redactie van een dubbelzinnige tekst betreffende een toelage toegekend aan invaliden getroffen door geesteskrankheid.

Artikel 11 beantwoordt aan de wens uitgedrukt door de Commissie van van Financiën van de Senaat, op 4 Mei 1938, in verband met verschillende beraadslagingen van de Ministerraad betreffende de pensioenen aan de invaliden toe te kennen op grond van de invaliditeitsmaatstaf.

Artikel 12 bevat een nieuwe beschikking er toe strekkende, uit het oogpunt van het pensioen, de oude burgerlijke werklieden gelijk te stellen met de militaire werklieden.

Zoals men ziet, voert het eenvoudig overzicht van de bedoelingen beoogd door de 12 artikelen van het wetsontwerp ons in een ware doolhof van uiteenlopende wetsteksten.

We bevinden ons tegenover een kenmerkend voorbeeld van slecht opgemaakte wetten, waaraan men ons verzoekt laattijdige en gedeeltelijke verbeteringen te brengen. Men heeft het gevoel dat de administratie gevaar loopt een duistere wetgeving nog ingewikkelder te maken door een oplossing te zoeken voor elk mogelijk bijzonder geval.

Er dient nog opgemerkt, in het geval van artikel 1, dat het Bestuur en het Rekenhof soms pensioenen hebben toegestaan in strijd met de wettelijke bepalingen. Welnu, de voorgestelde regularisatie zal aan sommige rechthebbers een gedeelte van hun ver-

étaient acquis. Une telle conséquence est évidemment regrettable.

En conclusion des observations précédentes, votre Commission, tout en recommandant l'adoption du projet de loi, vous invite à souligner, avec force, la nécessité d'une simplification radicale de la législation sur les pensions militaires, aussi bien que de celle concernant les pensions civiles.

Votre Commission a fixé son attention sur les revendications des officiers généraux, portées à sa connaissance à l'occasion du projet de loi en discussion, mais concernant, en fait, comme il est signalé plus haut, un arrêté-loi pris à la faveur des pouvoirs spéciaux. Elles ont amené des commissaires à dénoncer l'erreur qui consiste à introduire parfois des réformes de caractère organique dans des projets ayant pour objectif principal ou unique des ajustements de traitements ou de montants de pensions. Cette observation, présentée au sujet des pensions militaires, est de portée générale. La discussion de projets de ce genre, intéressant des groupes divers de serviteurs de l'Etat, montre que ce sont ces modifications, plus ou moins subreptices, qui déclenchent des réclamations logiques en compliquant, singulièrement de ce fait, des problèmes de rémunérations, suffisamment ardues par eux-mêmes.

En fin de compte, la Commission des Finances a adopté le projet de loi à l'unanimité.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Président,

CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
P. DE SMET.

worven rechten ontnemen. Dergelijk gevolg valt vanzelfsprekend te betreuren.

Tot slot van de voorafgaande bemerkingen, beveelt uw Commissie U aan het wetsontwerp goed te keuren, doch tevens, met kracht te doen uitkomen dat een grondige vereenvoudiging van de wetgeving op de militaire pensioenen, zowel als van die op de burgerlijke pensioenen, noodzakelijk is.

Uw Commissie heeft haar aandacht gewijd aan de eisen van de generaals, eisen die haar ter kennis gebracht werden bij gelegenheid van het besproken wetsontwerp, doch die, zoals hierboven aangestipt, feitelijk betrekking hebben op een besluitwet getroffen op grond van de bijzondere machten. Daardoor werden de Commissieleden er toe gebracht de vergissing aan te klagen die er in bestaat soms hervormingen van organieke aard in te lassen in ontwerpen waarvan de voornaamste of enige bedoeling de aanpassing is van wedden of van bedragen van pensioenen. Die opmerking, gemaakt naar aanleiding van de militaire pensioenen, heeft een algemene draagwijdte. De bespreking van ontwerpen van dit slag, waarbij verschillende groepen van Staatsdienaren betrokken zijn, bewijst dat het de min of meer tersluiks aangebrachte wijzigingen zijn die logische klachten doen ontstaan door, inzonderheid derwijze, de vraagstukken van de bezoldigingen, die op zichzelf voldoende lastig zijn, nog ingewikkelder te maken.

Ten slotte heeft de Commissie van Financiën het wetsontwerp eenparig goedgekeurd.

Het verslag werd bij eenparigheid aangenomen.

De Voorzitter,

CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
P. DE SMET.